

Chiacchio, Cecilia  
Departamento de Lenguas y Literaturas Modernas  
Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación  
Universidad Nacional de La Plata. Argentina

**Eje temático:** Formación para la traducción

**Título:** El plan de estudios de las carreras de Traductorado (francés e inglés)

**Resumen:**

La revisión del plan de estudios supone la necesidad de actualización del mismo en base a criterios de coherencia interna y externa. En el primer sentido, el plan debe revisar los contenidos y mecanismos necesarios que faciliten el trayecto de los estudiantes en su formación de grado y construya un perfil académico que en el futuro respalde el ejercicio académico-profesional. En el segundo caso, además de la normativa vigente, la coherencia externa debe atender tanto a los cambios profesionales del traductor como al posicionamiento de la Universidad frente al entorno socioeconómico local, regional y nacional. Nuestro Departamento ha manifestado el interés por revisar el plan de estudios de las carreras de Traductorado. Durante los últimos años las necesidades de formación que no se contemplan en el plan actual dieron lugar a ofertas extracurriculares como el taller “Introducción a la Traducción” y el curso “Herramientas de traducción asistida por computadora (Trados)”. El proceso de revisión aún se encuentra en una etapa preliminar, con algunos encuentros generales y la inminente conformación de la comisión curricular. Como parte del desafío contamos con tres carreras por idioma con un 60% de tronco común, lo cual requiere ir resolviendo en forma simultánea problemáticas en común a las seis carreras y problemáticas específicas de cada disciplina y de cada idioma. El objetivo de esta exposición es dar cuenta de lo realizado hasta el momento, describir las expectativas de logro y abrir el diálogo con colegas de otras universidades.

**Palabras clave:** grado – diseño curricular – diagnóstico - expectativas